

HECHT® 9201 E

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINALNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN ELECTRIC SNOW THROWER

DE ELEKTRO-SCHNEEFRÄSE

CS ELEKTRICKÁ SNĚHOVÁ FRÉZA

SK ELEKTRICKÁ SNEHOVA FRÉZA

PL ODŚNIEŻARKA ELEKTRYCZNA

HU ELEKTROMOS HÓMARÓ

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet werden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoju a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/zestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití. V případě nejjasnosti kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialistu na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamyšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadat potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejjasnosti kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialistu na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odzyskać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIAI ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKÁ TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használatra megfelel a vásárlás kori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amely a termék szerves részét képezi, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	8
MACHINE DESCRIPTION	9
ILLUSTRATED GUIDE	10
MANUAL FOR USE	12
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	97
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	98

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS	4
TECHNISCHE DATEN	8
MASCHINENBESCHREIBUNG	9
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	10
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	25
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	98

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	8
POPIS STROJE	9
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	10
NÁVOD K POUŽITÍ	40
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	97
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	98

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	8
POPIS STROJA	9
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	10
NÁVOD NA POUŽITIE	54
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	97
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	98

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	8
OPIS URZĄDZENIA	9
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	10
INSTRUKCJE OBSŁUGI	68
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	97
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE	98

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	8
A GÉP RÉSZEI	9
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	10
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	83
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	97
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	98

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečnosti a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelemzertetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
	<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	<p>General warning sign Všeobecné výstražné znamenie</p>	<p>Allgemeines Warnzeichen Ogólny znak ostrzegawczy</p>	<p>Obecná výstražná značka Általános figyelmeztető jelzések</p>
	<p>Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!</p>

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	Attention! Dangerous voltage! Pozor! Nebezpečné napätie!	Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Wysokie napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Use eye protection. Používajte ochranu očí!	Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille tragen. Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia nosić okulary ochronne.	Používejte ochranu očí! Használjon védőszemüveget!
	Wear ear protection! Používajte ochranu sluchu!	Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen. Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia nosić ochronę sluchu.	Používejte ochranu sluchu! Munka közben használjon fülvédőt!
	Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled. Uchovávajte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę, jeżeli przewód jest uszkodzony lub został przecięty.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě. A vezetékert távol hőforrásoktól, olajtól, oldószerektől és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining. Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Vor Regen und Feuchtigkeit schützen! Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj na deszczu.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší. A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Always keep away from the working area. The throwing snow may hurt you. Držte sa stranou od pracovnej plochy. Odletujúci sneh Vás môže poraniť.	Gefahr durch aufgeschleuderte Fremdkörper. Niebezpieczeństwo spowodowane wyrzucanymi ciałami obcymi.	Držte se stranou pracovní plochy. Odletující sníh Vás může poranit. Maradjon távol a munkaterülettől. A kirepülő hó sérülést okozhat
	Keep other people and domestic animals at a safe distance. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Sicherheitsabstand zu umstehenden Personen einhalten. Zachować bezpieczną odległość od stojących dookoła osób.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	CAUTION: a rotating parts! POZOR: rotujúce časti!	ACHTUNG: rotierende Teile! UWAGA: Nie należy dotykać obracających się części!	POZOR: rotující části! VIGYÁZAT: forgó részek!
	The rotating parts will hurt you! Pohybujúce sa časti Vás môžu zraniť!	Niemals mit der Hand in den Auswurfschacht greifen. Nigdy nie wkładać ręk do kanału wylotu.	Pohybující se části Vás mohou zranit! A mozgó részek sérülést okozhatnak Önnek!

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	Never remove clogging in the discharge chute using hands. Upchatia vo vyhadzovacej šachte nikdy neodstranjajte rukou.	Verstopfungen im Auswurfschacht niemals mit der Hand beseitigen. Jeśli kanał wylotu jest zatkany, nigdy nie oczyszczac go reka.	Ucpání vyhadzovacího komína nikdy neodstraňujte rukama. Az eltömődött kidobókürtöt soha ne tisztítsa kézzel.
	Keep foot way from the moving parts of the snow thrower. The rotating parts will hurt you. Udržujte nohy v bezpečnej vzdialenosti od pohybujuúcich sa častí stroja. Pohybujúce sa časti Vás môžu zraníť.	Niemals Füße in die Nähe der rotierenden Schnecke halten. Nigdy nie trzymać nóg w pobliżu ślimaków obrotowych.	Udržujte nohy v bezpečné vzdálenosti od pohybujuúcich se častí stroje. Pohybující se časti Vás mohou zranit. Tartsa a lábát biztonságos távolságra a gép mozgó részeitől. A mozgó részek sérülést okozhatnak
	Keep the power cord from the machine working area. Udržujte napájací prívod mimo pracovný dosah stroje.	Achten Sie darauf, dass beim Arbeiten das Anschlusskabel nie in den Arbeitsbereich kommt. Trzymaj zasilania z dala od pracy maszyny.	Udržujte napájecí přívod mimo pracovní dosah stroje. A tápkábel tartsa a gép munkaterületén kívül-
	Keep hands away from the moving parts of the snow thrower. Udržujte ruky v bezpečnej vzdialenosti od pohybujuúcich sa častí stroja.	Niemals Hände in die Nähe der rotierenden Schnecke halten. Trzymaj ręce z dala od ruchomych części maszyny.	Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pohybujuúcich se častí stroje. Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
	CAUTION: Before beginning the maintenance check is already moving mechanism of the machine stop spinning. POZOR: pred začatím údržby skontrolujte, či sa pohyblivé ústrojenstvo stroja prestalo otáčať!	Geräteteile nur dann berühren, wenn sie vollständig zum Stillstand gekommen sind. OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych bez ruchu mechanizmu maszyny zatrzymaj zwrotnym!	POZOR: před započetím údržby zkontrolujte, zda se již pohyblivé ústrojí stroje přestalo otáčet! VIGYÁZAT: a karbantartás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a gép forgó részei már nem mozognak-e.
	Always disconnect the machine from the power mains before cleaning inspecting, repairing or when it is damaged or tangled. Prístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, pokiaľ je poškodený, alebo pokiaľ sa elektrický kábel zamotá.	Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten stromlos schalten. Przed rozpoczęciem każdej pracy konserwacyjnej lub czyszczenia odłączyć urządzenie od prądu.	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kábel zamotá. Beállítás és tisztítás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
	Max. rpm of tool Max. otáčky nástroje	Max. Geschwindigkeit des Werkzeug Maksymalna prędkość narzędzia	Max. otáčky nástroje Max. fordulatszám
	Connecting to the mains Pripojenie na el. sieť	Nennspannung Napięcie znamionowe	Připojení na elektrickou síť Feszültség
	Motor power input Príkon motora	Leistungsaufnahme Moc znamionowa	Příkon motoru Motor teljesítményfelvétele

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	Working Width	Arbeitsbreite	Pracovní záběr
	Pracovný záber	Szerokość spulchniania	Munkaszélesség
	Weight	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	The machine has a protective isolation (Class II)	Das Gerät ist Schutzisoliert (Schutzklasse II).	Stroj má ochrannou el. izolaci (třída ochrany II)
	Stroj má ochrannú el. izoláciu (trieda ochrany II)	Maszyna posiada izolację elektryczną (klasa ochrony II)	Kettős szigetelésű gép (II. érintésvédelmi osztály)
	Electrical appliances are not household waste.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Přístroje nepatří do domovního odpadu.
	El. prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia nie są odpady z gospodarstw domowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
IPX4	Ingress protection	Schutzgrad	Stupeň krytí
	Stupeň krytia.	Stopień zabezpieczenia	Védettségi fokozat
	Guaranteed sound power level	Garantierter Niveau der akustischen	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítményszint
CE	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
IAN	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 9201 E			
Rated voltage	Nennspannung	Jmenovité napětí	220-240 V ~ 50 Hz
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Rated power input	Leistungsaufnahme	Jmenovitý příkon	2000 W
Menovitý príkon	Moc znamionowa	Névleges teljesítmény	
Class of protection	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Trieda ochrany	Clasa ochrony	Védelmi osztály	
Degree of protection	Schutzart	Stupeň krytí	IPX4
Stupeň krytie	Stopień ochrony	Védettségi fokozat	
Max. rpm of tool	Max. Geschwindigkeit des Werkzeug	Max. otáčky nástroje	2500 min⁻¹
Max. otáčky nástroje	Maksymalna prędkość narzędzia	Max. fordulatszám	
Working width (external / internal)	Arbeitsbreite (äußer / innere)	Pracovní šířka (vnější / vnitřní)	510 / 430 mm
Pracovná šírka (vonkajšia / vnútorná)	Szerokość spulchniania (zewnątrzny / wewnątrzny)	Munkaszélesség (külső/belső)	
Working height	Arbeitshöhe	Výška záběru	330 mm
Výška záberu	Wysokość wlotu	Munkamagasság	
Max. clearing capacity	Max. Räumleistung	Max. výkon odklízení	250 m³/h
Max. výkon odpratávania	Maks. moc odśniežania	Max. eltávolítási teljesítmény	
Max. throwing range	Max. Wurfweite	Max. vzdálenost odhozu	9 m
Max. vzdialenosť vyhadzovania	Maks. odległość wyrzutu	Max. kidobási távolság	
Weight	Gewicht	Hmotnost	16,8 Kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Vibrations on handle	Vibrationen am Griff	Vibrace na rukojeti	3,9 m/s²; K = 1,5 m/s²
Vibrácie na rukoväti	Drgania na uchwytach	Vibráció a markolaton szabvány szerint	

 The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Wzrobca si wyhradzuje prawo na drukowe chyby i odlišności w wyobrazeniu. Rownako na przypadne techniczne zmiany neowplywujace zasladowe parametry i funkcje zarzadzenia bez przedchadzajacego upozornienia. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1

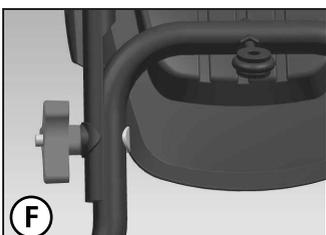
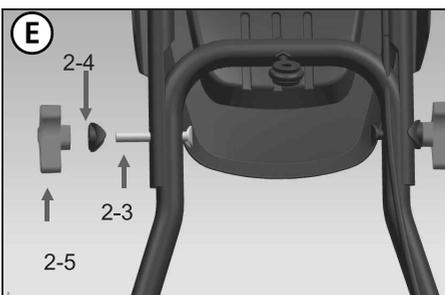
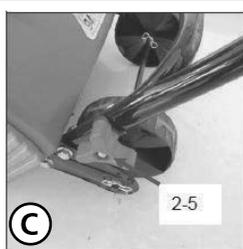
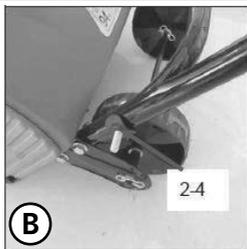
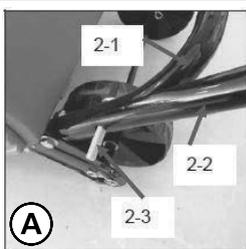


	EN SK	DE PL	CS HU
(A)	On-Off switch Vypínač Zap/Vyp	Ein-Aus-Schalter Włącznik/wyłącznik	Vypínač Zap/Vyp Kapcsoló Be/Ki
(B)	Control lever Spínacia páka	Schalthebel Dźwignia łącząca	Spínací páka Kapcsolókar
(C)	Guide pin Rukováť	Führungsholm Poręcz prowadząca	Rukojeť Fogantyú
(D)	Adjustment crank for discharge chute Nastavovacia kľuka pre vyhadzovaciu šachtu	Einstellkurbel für Auswurfschacht Korba nastawcza kanału wylotu	Klika pro nastavení vyhazovacího komína Fogantyú a kidobólkürtő beállításához
(E)	Handle Madlo	Griff Uchwyt	Madlo Markolat
(F)	Discharge chute Vyhadzovacia šachta	Auswurfschacht Kanał wylotu	Vyhazovací komín Kidobólkürtő
(G)	Screw Šnek	Schnecke Ślimak	Šnek Marócsiga

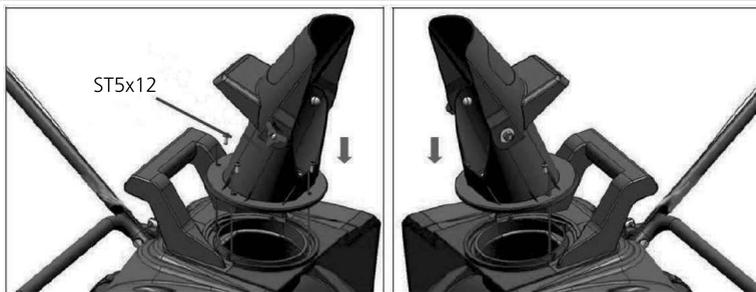
	EN SK	DE PL	CS HU
(H)	Wheels Kolesá	Räder Kółka	Kola Kerekek
(I)	Wing nuts Křídlové matice	Flügelmuttern Nakrętki skrzydełkowe	Křídlové matice Szárnyas anya
(J)	Headlights Svetlomet	Scheinwerfer Reflektor	Světlomet Fényszóró

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

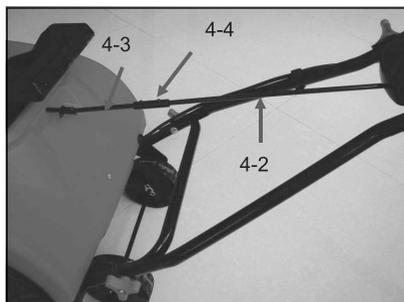
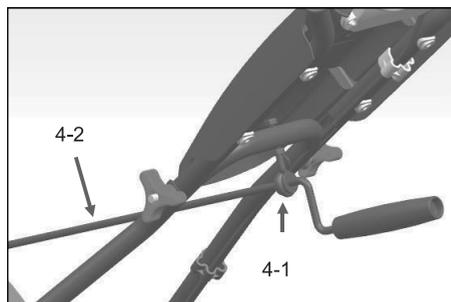
2



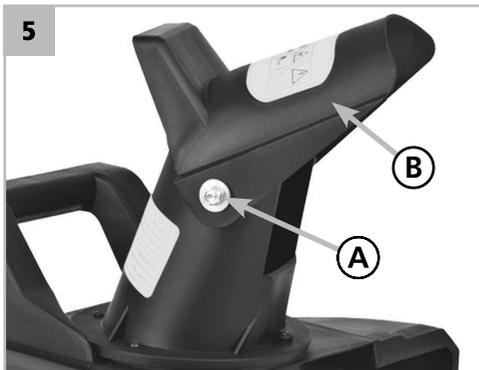
3



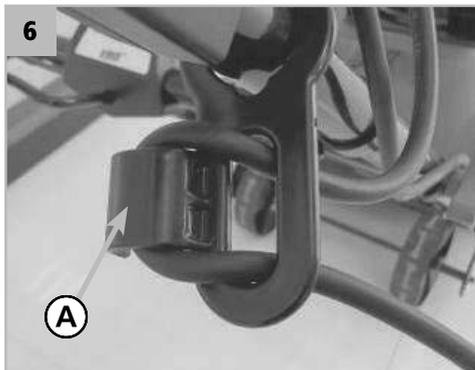
4



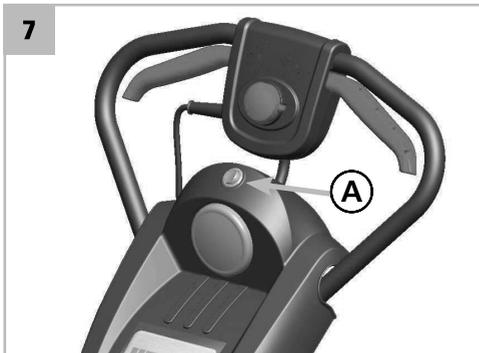
5



6



7



8





INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSSYMBOL	4
TECHNISCHE DATEN	8
MASCHINENBESCHREIBUNG	9
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	10
NUTZUNGSBEDINGUNGEN	26
EINSCHULUNG	27
SICHERHEITSANWEISUNGEN	27
ALLGEMEIN	29
VORBEREITUNG	29
BETRIEB	29
REINIGUNG UND BESEITIGUNG EINES VERSTOPFTEN ABFLUSSKANALS	30
WARTUNG UND LAGERUNG	30
VERLÄNGERUNGSZULEITUNG	31
ANFORDERUNGEN AN DEN ELEKTROANSCHLUSS	31
PRÄVENTION UND ERSTE HILFE	32
RESTRISIKEN	33
AUSPACKEN	33
MONTAGE	34
EINSTELLUNG DES GERÄTES	34
EINSTELLUNG DER AUSWURFRICHTUNG	34
BEIDIENUNG	35
TIPPS FÜR DIE SCHNEERÄUMUNG	35
REINIGUNG DER VERSTOPFTEN SCHNECKE ODER DES AUSWURFSSCHACHTS	35
WARTUNG UND EINLAGERUNG	36
REINIGUNG	36
LAGERUNG	37
SCHMIEREN	37
TRANSPORT	37
BEHEBEN VON PROBLEMEN	37
KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE	38
ENTSORGUNG	38
GEWÄHRLEISTUNG	39
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	98

Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Hinweise und Warnungen!

⚠️ WARNUNG! Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindern.

⚠️ VORSICHT! Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

📢 | Wichtige Mitteilung.

📌 | Hinweis: *Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.*

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

WARNUNG!

ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG! Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen.

Diese Maschine kann Arme und Beine abhacken und auch Gegenstände wegschleudern. Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften kann zu schweren Verletzungen führen.

Falls Sie eine Beschädigung während des Transportes oder beim Auspacken beobachten, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB SETZEN.**

SPEZIFISCHE BEDINGUNGEN DER NUTZUNG

Dieses Produkt ist ausschließlich bestimmt:

- für den privaten Gebrauch
- In Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Wenn das Produkt

- zu einem anderen Zweck als dem Bestimmungszweck verwendet wird
- mit einem sichtbaren Mangel in Betrieb genommen wird oder nach einer unvollständigen oder unfachmännischen Montage
- mit Zubehör verwendet wird welches in dieser Anleitung nicht empfohlen wird
- unfachmännisch repariert oder modifiziert wurde

, erlöschen die gesetzliche Garantie und die gesetzliche Mängelhaftung ebenso wie jegliche Verantwortung von Seiten des Herstellers.

! Mit Teilen und Einstellungen, die durch den Hersteller oder dessen Vertreter versiegelt wurden, darf der Nutzer nicht manipulieren!

Überlasten Sie es nicht – nutzen Sie das Produkt nur im Rahmen der Leistung, für welche es konstruiert wurde. Ein Produkt, welches für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, ist leistungsstärker und sicherer als das, welches ähnliche Funktionen hat. Nutzen Sie darum für die gegebenen Aufgaben immer das Richtige.

Achten Sie bitte darauf, dass unsere Produkte nicht seinem Zweck entsprechend für die gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung konstruiert worden sind. Wir übernehmen keine Haftung, insofern das Produkt in diesen oder ähnlichen Bedingungen genutzt wird.

Wo es angefordert wird, halten Sie die rechtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung möglicher Unfälle bei der Nutzung ein.

VORSICHT!

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn sich in Ihrer unmittelbaren Nähe Personen, Kinder oder Haustiere befinden.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn sich in dessen Arbeitsbereich andere Personen, Kinder oder Haustiere befinden.

Der Benutzer haftet für alle verursachten Schäden an dritten Personen und deren Eigentum.

Lagern Sie diese Anleitung so, dass sie immer in Reichweite ist, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Falls Sie einige der Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer. Im Falle, dass Sie das Produkt einer weiteren Person übergeben, ist es notwendig, auch diese Anleitung zu übergeben.

EINSCHULUNG

 Alle bedienenden Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.

- Erlauben Sie nie das Benutzen durch Kinder oder Personen, die nicht mit diesen Anweisungen vertraut worden sind. Die örtlichen Richtlinien können die Altersgrenze des Benutzers festlegen.
- **Das Produkt ist nicht zur Nutzung von Personen mit gesenkter Sinnes- oder Mentalkapazität oder mit unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen gedacht – wenn diese ohne Aufsicht sind, welche für deren Sicherheit verantwortlich ist oder wenn diese nicht zur Nutzung geschult worden. Das Produkt ist weiter nicht zur Nutzung von Kindern oder Personen bestimmt, welche eine eingeschränkte Beweglichkeit oder unzureichende Körperdispositionen haben. Schwangeren Frauen empfehlen wir dringend, die Nutzung des Produktes mit ihrem Arzt zu konsultieren.**
- Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen (fragen Sie eventuell beim zuständigem Amt an).

SICHERHEITSANWEISUNGEN

WARNUNG!

Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Die Verwendung von anderem Zubehör oder die Ausführung von Arbeiten, welche nicht in dieser Anleitung beschrieben und empfohlen werden, kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

- Machen Sie sich mit dem Produkt/Erzeugnis/Gerät bekannt. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Studieren Sie die Art der Nutzung und die Einschränkungen und auch, welche möglichen Risiken mit der Nutzung verbunden sind. Lernen Sie, das Produkt / Erzeugnis/Gerät schnell anzuhalten und den Regler auszuschalten.
- Seien Sie stets wachsam bei der Arbeit, konzentrieren Sie sich darauf, was Sie gerade tun und nutzen Sie Ihren gesunden Verstand.
- Wenn das Erzeugnis gerade nicht genutzt wird, sollte es an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.
- Wenn das Gerät im Freien genutzt wird, nutzen Sie nur Verlängerungsanschlüsse, die zur Nutzung im Freien bestimmt sind und so ausgezeichnet sind.
- Schenken Sie dem Aufmerksamkeit, was Sie gerade tun, konzentrieren Sie sich und denken Sie sorgfältig nach, arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde, unter Alkohol-, Medikamenten- oder Narkotikumeinfluss stehen.
- Der Schalter muss durch eine autorisiertes Service-Center ersetzt werden.
- Nutzen Sie das Produkt nicht, wenn der Schalter dessen Ein- und Ausschalten nicht ermöglicht.

! WARNUNG!

Keinen beschädigten Anschlusskabel anschließen, keinen beschädigten Kabel vor dem Abkuppeln von dem Netz berühren. Es kann zum Stromschlag kommen. In Fall der Beschädigung der Einspeisung lassen Sie es in einem autorisierten Service austauschen. So verhindern Sie die Entstehung einer gefährlichen Situation.

- Schützen Sie die Strom- und Verlängerungskabel vor Hitze, aggressiven Flüssigkeiten und scharfen Kanten. Beim Abkuppeln der Netzsteckdose ziehen Sie an den Kabel nicht.
- Setzen Sie es dem Regen nicht aus, verwenden Sie es in der Feuchte oder in der Nässe.
- Verwenden Sie es in der Umwelt mit der Gefahr eines Brands oder einer Explosion nicht.
- Nie manipulieren Sie mit dem Anschlusskabel, nie reißen Sie den Stecker von der Steckdose durch das Ziehen an dem Kabel heraus.
- Ziehen Sie den Stecker von der Steckdose vor jeder Einstellung, Reparaturen, Kontrolle des Zustandes, Wartung, Manipulation heraus.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Anschlusskabel und kontrollieren Sie, ob es die Zeichen der Beschädigung oder der Alterung nicht zeigt.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.
- Verhindern Sie die Möglichkeit des spontanen Falls von kleinen Gegenständen in die Einrichtung.
- Verwenden Sie niemals rohe Gewalt.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz (z.B. durch Herausziehen des Steckers aus der Steckdose):
 - Immer, wenn die Maschine ohne Aufsicht gelassen wird
 - Vor der Beseitigung des Blockierens
 - Vor der Kontrolle, Reinigung oder Arbeit auf der Maschine
 - Nach dem Stoß auf einen fremden Gegenstand
 - Immer, wenn die Maschine unangemessen vibriert
 - Beim Übertragen
- Dieses Erzeugnis wurde im Einklang mit allen gängigen Sicherheitsanforderungen und Normen konstruiert, welche sich auf es beziehen. Reparaturen sollte nur von qualifizierten

Personen und mit Nutzung von Originalersatzteilen durchgeführt werden, ansonsten kann es zur ernsthaften Gefährdung des Benutzers kommen.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ANLAGEN

ALLGEMEIN

- a. Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung/den Bedienungsanleitungen, bevor Sie das Gerät benutzen. Machen Sie sich gründlich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, wie Sie die Maschine anhalten und die Bedienelemente schnell loslassen können.
- b. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn sich in dessen Arbeitsbereich andere Personen, Kinder oder Haustiere befinden.
- c. Erlauben Sie nie das Benutzen durch Kinder oder Personen, die nicht mit diesen Anweisungen vertraut worden sind. Die örtlichen Richtlinien können die Altersgrenze des Benutzers festlegen.
- d. Achten Sie darauf, dass Sie nicht ausrutschen oder stürzen, insbesondere, wenn Sie die Maschine rückwärts fahren.

VORBEREITUNG

- a. Kontrollieren Sie den Bereich, in dem die Maschine eingesetzt werden soll, gründlich und entfernen Sie alle Stöcke, Matten, Schlitten, Bretter, Drähte und andere Fremdkörper.
- b. Kuppeln Sie vor dem Anlassen des Motors alle Kupplungen aus und schalten Sie den Motor in den Leerlauf.
- c. Betreiben Sie die Maschine nicht ohne geeignete Winterkleidung. Vermeiden Sie lose Kleidung, die sich in beweglichen Teilen verfangen könnte. Tragen Sie Schuhe, die ein besseres und sichereres Gehen auf rutschigem Untergrund ermöglichen.
- d. Tragen Sie während des Betriebs oder bei der Durchführung von Einstellungen oder Reparaturen immer eine Schutzbrille oder einen Schutzschild, um Ihre Augen vor Fremdkörpern zu schützen, die aus der Maschine geschleudert werden könnten.
- e. Verwenden Sie Verlängerungskabel und Steckdosen gemäß den Angaben des Herstellers.
- f. Stellen Sie die Höhe des Kollektorgehäuses so ein, dass es den Boden nicht berührt, und entfernen oder entfernen Sie Kies, Felsen und Pflanzen.
- g. Versuchen Sie niemals, Einstellungen bei laufendem Motor vorzunehmen (außer wenn dies vom Hersteller ausdrücklich empfohlen wird).

BETRIEB

- a. Halten Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile. Vermeiden Sie immer die Auswurföffnung.
- b. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf Schotterstraßen oder Bürgersteigen fahren. Achten Sie auf versteckte Gefahren oder Verkehr in der Nähe öffentlicher Straßen.
- c. Nach dem Aufprall eines Fremdkörpers den Motor abstellen, das Zündkerzenkabel abziehen, das Kabel von den Elektromotoren abziehen, das Schneemobil gründlich auf Schäden untersuchen und die Schäden reparieren, bevor das Schneemobil wieder gestartet und in Betrieb genommen wird.
- d. Sollte die Maschine ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und überprüfen Sie die Ursache sofort. Vibrationen sind im Allgemeinen eine Warnung vor Problemen.

- EN
- DE
- CS
- SK
- e. Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie den Wartungsbereich verlassen, bevor Sie das Kollektorgehäuse/Rotorgehäuse oder die Auspuffleitung lösen, sowie bei Reparaturen, Einstellungen oder Inspektionen.
 - f. Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, es sei denn, Sie wollen den Motor starten und die Schneefräse in das Gebäude hinein oder aus dem Gebäude heraus transportieren.
 - g. Seien Sie beim Befahren von Hängen sehr vorsichtig.
 - h. Betreiben Sie die Maschine niemals ohne die entsprechenden Schutzvorrichtungen und andere Sicherheitsvorrichtungen, die vorhanden und in Betrieb sind.
 - i. Richten Sie den Werfer niemals auf Personen oder in einen Bereich, in dem Sachschäden entstehen können. Halten Sie Kinder und andere Personen außer Reichweite.
 - j. Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie versuchen, den Schnee zu schnell zu räumen.
 - k. Betreiben Sie die Maschine niemals mit hohen Transportgeschwindigkeiten auf rutschigem Untergrund. Schauen Sie beim Rückwärtsfahren nach hinten und seien Sie vorsichtig.
 - l. Wenn die Maschine transportiert wird oder nicht im Einsatz ist, schalten Sie den Kollektorantrieb/Rotorantrieb aus.
 - m. Verwenden Sie nur Anbaugeräte und Zubehör, die vom Maschinenhersteller zugelassen sind (z. B. Radgewichte, Gegengewichte oder Kabinen).
 - n. Benutzen Sie das Gerät nie ohne gute Sicht oder Licht. Achten Sie immer darauf, wo Sie stehen und halten Sie die Griffe fest. Gehen Sie, rennen Sie nicht.
 - o. Berühren Sie niemals einen heißen Motor.

REINIGUNG UND BESEITIGUNG EINES VERSTOPFTEN ABFLUSSKANALS

- PL
- a. Die häufigste Ursache für Verletzungen durch Schneefräsen ist der Kontakt der Hände mit dem rotierenden Rotor im Inneren des Auswurfkanals. Reinigen Sie den Abluftkanal niemals mit der Hand.
 - b. Zum Reinigen des Kanals:
 - 1) Schalten Sie den MOTOR aus!
 - 2) Warten Sie 10 s, um sicherzustellen, dass sich die Rotorblätter nicht mehr drehen.
 - 3) Verwenden Sie immer ein Reinigungswerkzeug. Benutzen Sie NIEMALS Ihre Hände.

WARTUNG UND LAGERUNG

- HU
- a. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Scherstifte (Bolzen). Wenn sie abgenutzt sind, müssen sie durch die Originalteile ersetzt werden. Überprüfen Sie auch die anderen Schrauben regelmäßig auf festen Sitz, um einen sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten.
 - b. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in einem geschlossenen Raum abstellen.
 - c. Wenn die Schneefräse über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, lesen Sie immer die wichtigen Hinweise in der Bedienungsanleitung.
 - d. Pflegen oder ersetzen Sie Sicherheitsbeschilderung nach Bedarf.
 - e. Lassen Sie die Maschine nach Beendigung der Arbeit noch einige Minuten laufen, um ein Einfrieren des Kollektors/Rotors zu verhindern.
 - f. Wenn Sie die Schneefräse reinigen, reparieren oder inspizieren, stellen Sie den Motor ab und vergewissern Sie sich, dass der Kollektorrotor und alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Trennen Sie das Kabel, um ein versehentliches Anlassen des Motors zu verhindern.

ARBEITEN AUF UNEBENEN OBERFLÄCHEN

- Die Verletzungsgefahr beim Umkippen des Gerätes. Arbeiten Sie immer langsam und mit einer erhöhten Aufmerksamkeit. Führen Sie das Gerät immer in der Richtung entweder nach oben oder nach unten, jedoch nie in der Höhenschichtlinie oder quer an die geneigte Oberfläche. Die Fräse kann ihr Gleichgewicht verlieren und Umkippen. Die Fräse kann nicht in Abhängen über 20% benutzt werden. Achten Sie darauf, dass die Fräse nicht umkippt – Lebensgefährdung.

VERLÄNGERUNGSZULEITUNG

WARNUNG!

Behalten Sie den Überblick, WO Sie ein Verlängerungskabel haben. Bei der Beschädigung, oder dem Durchschlagen des Verlängerungskabels kann es zu schweren Stromschlägen, in einem besseren Fall nur zu materiellen Schäden kommen.

- i** **Hinweis:** *Es ist geeignet den Verlängerungskabel immer in einer unverwechselbaren Farbe haben, dass es nicht möglich ist ihn zu übersehen, überfahren, durchhauen oder darüber zu stolpern.*
- Verwenden Sie immer eine Verlängerungszuleitung mit Doppelisolation und Parametern, die der Leistungsabnahme der Maschine entsprechen. Der minimale Kabelquerschnitt muss nach den Stromwerten oder der Leistungsabnahme am Stecker/Schuld der Maschine ausgewählt werden. Es ist nötig nicht nur die Belastung, sondern auch die Länge des Verlängerungskabels und den Sicherungstyp in Betracht zu ziehen.
- Platzieren Sie das Zuleitungsstromkabel so, dass es Sie nicht bei der Arbeit stört und es nicht zu dessen Beschädigung kommen kann.
- Verwenden Sie nur gummierte Verlängerungskabel mit einem ausreichenden Leiterquerschnitt und komplett abgewickelt.
 - bis 6 A inklusive: > 0.75 mm²
 - bis 10 A inklusive: > 1.0 mm²
 - bis 16 A inklusive: > 1.5 mm²
- Die richtige maximale Belastung des Verlängerungskabels muss immer am Typenschild aufgeführt sein.
- Benutzen Sie nur Kabel zur Außennutzung, wenn möglich ausdrücklich farblich, welche gut sichtbar sind. Sie verringern so die Möglichkeit einer zufälligen Beschädigung des Kabels.

ANFORDERUNGEN AN DEN ELEKTROANSCHLUSS

- Nutzen Sie es niemals bei einer anderen benannten Spannung als 230V/50Hz. Der Stromkreis muss ordnungsgemäß gesichert sein.

GERÄTE DER SCHUTZKLASSE II

- Es ist notwendig, die Maschine über einen Stromschutzschalter (RCD) zu speisen, mit einem Stromschalter von höchstens 30 mA.

- i** **Hinweis:** *Wenden Sie sich bei Unklarheiten oder Zweifeln an einen Elektriker für den korrekten Anschluss des Geräts.*

PRÄVENTION UND ERSTE HILFE

i | **Hinweis:** *Wir empfehlen immer zur Disposition zu haben:*

- Geeignetes Löschgerät (Schnee-, Pulver-, Halotron-Gerät).
- Ein voll ausgestatteter Verbandskasten, leicht zugänglich für die Begleitung wie auch für den Bediener.
- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für das schnelle Rufen eines Rettungsdiensts.
- **Begleitung mit Grundkenntnissen in Erster Hilfe. Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsplatz einhalten, sie muss Sie aber immer sehen können!**

! | Im Falle irgendwelcher Verletzungen immer in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vorgehen.

- Wenn es zu **Hautverbrennungen** kommt, stoppen Sie zuerst das Einwirken der Verbrennungsquelle. Verletzte Flächen kleineren Ausmaßes mit Wasser der idealen Temperatur von 4-8°C kühlen. Auf die betroffenen Flächen kein Fett, Creme oder Puder auftragen. Am besten eine feuchte Bedeckung, z.B. Taschentuch oder Handtuch, auflegen. Danach eine sterile Abdeckung sicherstellen und bei Bedarf ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wenn Personen mit **Störungen des Blutkreislaufsystems** zu häufig **Vibrationen** ausgesetzt sind, kann es zu Beschädigungen der Blutgefäße oder des Nervensystems kommen. Die Folgen der Vibrationen können sich auf die Finger, die Hand oder die Handgelenke mit folgenden Anzeichen auswirken: Erschlaffen von Teilen des Körpers, Jucken, Schmerz, Stechen, Farbänderung der Haut oder Haut selbst. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie diese Anzeichen feststellen.
- Bei **Verletzung durch elektrischen Strom** ist es nötig mehr als sonstwo Betonung auf Sicherheit und Beseitigung des Verletzungsrisikos zu legen. Der Betroffene bleibt in der Regel aufgrund des Muskelkrampfes, welcher eben durch diesen elektrischen Strom hervorgerufen wird, in Kontakt mit dem elektrischen Gerät (Verletzungsquelle). Der Verletzungsprozess setzt sich in diesem Fall fort. Es ist daher nötig, **ZUERST** auf jede mögliche Art **DEN STROM AUSZUSCHALTEN**. Danach RUFEN SIE DEN RETTUNGSDIENST oder einen anderen professionellen Service und erst danach LEISTEN SIE ERSTE HILFE! Sichern Sie die Durchgängigkeit der Atemwege, kontrollieren Sie die Atmung, kontrollieren Sie den Puls, legen Sie den Betroffenen gerade auf den Rücken, neigen Sie seinen Kopf und schieben Sie seinen Unterkiefer nach vorne. Wenn nötig beginnen Sie mit der Beatmung von Lunge zu Lunge und mit Herzmassage.

IM BRANDFALL:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder sich aus diesem Rauch zu entwickeln beginnt, das Produkt abschalten, die Zuleitung von elektrischem Strom unterbrechen und einen Sicherheitsabstand einnehmen.
- Zum Löschen des Brandes nur geeignete Löschgeräte (Schnee-, Pulver-, Halotron-Geräte) benutzen.
- **NICHT IN PANIK GERATEN.** Panik kann noch größere Schäden verursachen.

RESTRISIKEN

Auch wenn das Produkt nach Anweisung benutzt wird, können nicht alle Risiken, welche mit dessen Nutzung in Verbindung stehen, ausgeschlossen werden. Es können folgende Risiken auftreten, welche sich aus der Konstruktion des Produkts ergeben:

- Elektrische Gefahr durch die Berührung mit Teilen unter Spannung (direkte Berührung) oder mit Teilen, die durch eine Störung unter Spannung geraten sind (indirekte Berührung).
- Hitzegefahr, welche die Gefahr von Verbrennungen oder Verbrühungen oder anderen Verletzungen, verursacht durch möglichen Kontakt von Personen mit Gegenständen oder Materialien von hoher Temperatur inkl. Wärmequellen, mit sich bringt.
- Gefahr, hervorgerufen durch Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebeln, Rauch und Staub oder deren Inhalation, welche sich auf Gase bezieht (z.B. Einatmen).
- Gefahr durch Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Konstruktion des Produkts, wie z.B. Gefahr verursacht durch ungesunde Körperhaltung, oder übermäßige Überlastung und Unnatürlichkeit bzgl. der Anatomie der menschlichen Hand, welche sich auf die Konstruktion der Haltegriffe, die Ausgewogenheit des Produkts, bezieht.
- Gefahr durch unerwartetes Einschalten, unerwartetes Überschreitung der Motorumdrehungen unter dem Einfluss von Störungen / Versagen des Steuerungssystems, welche sich auf Störungen am Haltegriff und die Platzierung des Reglers bezieht.
- Gefahr durch die Unmöglichkeit des Abstellens des Produkts unter bestmöglichen Bedingungen, bezüglich der Festigkeit des Handgriffs und der Platzierung der Ausschaltvorrichtung des Motors.
- Gefahr durch eine Störung des Reglersystems des Produkts, welche sich auf die Festigkeit der Handgriffe und die Platzierung des Reglers und die Kennzeichnung bezieht.
- Gefahr verursacht durch das Herausschleudern von Gegenständen oder Herausspritzen von Flüssigkeiten.
- Mechanische Gefahr, verursacht Schneiden und Herausschleudern.
- Lärmgefahr mit der Folge des Verlusts des Gehörs (Taubheit) und anderer physiologischer Störungen (z.B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins).
- Gefahr von Vibrationen (haben eine vaskuläre und neurologische Beschädigung der Hand zur Folge, wie z.B. Weißfingerkrankheit).

AUSPACKEN

- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung.
- Überprüfen Sie sorgfältig alle Teile.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!
- **Falls Sie während des Auspackens eine Beschädigung bemerken oder die Lieferung unvollständig ist, setzen Sie sofort Ihren Lieferanten in Kenntnis. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb.**
- Wir empfehlen, die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzuheben. Geben Sie bei der Liquidierung auf die Vorschriften des Umweltschutzes acht, trennen Sie die einzelnen Teile der Verpackung laut Material und bringen Sie diese zu entsprechenden Sammelstellen. Mehr Informationen erhalten Sie auf dem örtlichen Amt.

LIEFERUMFANG

- Gebrauchsanweisung

- Schneckengehäuse
- Führungsholm-Oberteil
- Führungsholm-Mittelteil
- Einstellkurbel für Auswurfschacht
- Auswurfschacht

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

Das Gerät muss vor Gebrauch richtig zusammengesetzt sein. Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengesetzt werden.

MONTAGE

- Führungsholm-Mittelteil auf Führungsholm-Unterteil setzen und Schlossschrauben durchstecken. Knebelmuttern aufsetzen und festdrehen (**ABB. 2A-2D**).
- Führungsholm-Oberteil auf Führungsholm-Mittelteil setzen und Schlossschrauben durchstecken. Knebelmuttern aufsetzen und festdrehen (**ABB. 2E-2G**).
- Installieren Sie den Auswurfschacht (**ABB. 3**).
- Einstellkurbel durchstecken und wie abgebildet fest schrauben (**ABB. 4**).

EINSTELLUNG DES GERÄTES

Stellen Sie das Gerät immer nach aktuellen Bedingungen ein.

EINSTELLUNG DER AUSWURFRICHTUNG

 **VORSICHT!** Richten

Sie den Auswurfschacht nie direkt auf die Bedienung, Personen sowie Tiere in der Umgebung, auf Fahrzeuge oder auf die in der Nähe befindlichen Fenster. Der ausgeworfene Schnee mit den zufällig genommenen fremden Gegenständen können ernste Schäden sowie Verletzungen verursachen. Orientieren Sie stets den Auswurfschacht in der umgekehrten Richtung von der Stelle, wo Sie sich befinden, wo sich Personen, Tiere, Fahrzeuge bewegen oder wo Fenster befindlich sind.

Der obere Auswurf am Gipfel des Auswurfschachts bedient die Höhe des Schneeauswurfes. Je steilerer die schwenkbare Blende eingestellt wird, desto höher und weiter der Schnee weggeworfen wird. Kippen Sie die schwenkbare Blende nach unten für die kurze Auswurfentfernung oder nach oben für die lange Auswurfentfernung.

Lösen Sie beide Schrauben und erhöhen oder senken Sie den oberen Auswurf in die gewünschte Höhe, abhängig davon, wie hoch der Schnee ausgeworfen werden soll. Sichern Sie mittels der Schraubenfestigung. **BEMERKUNG:** überziehen Sie nicht die Schrauben!

- Knebelschraube (**ABB. 5 A**) lösen.
- Neigung des Auswurfschachtes (**ABB. 5 B**) einstellen und Knebelschraube wieder festdrehen.

WURFRICHTUNG EINSTELLEN

- Einstellkurbel drehen, um den Auswurfschacht in die gewünschte Richtung zu bringen.

BEDIENUNG

GERÄT ANSCHLIESSEN

- Verlängerungskabel wie abgebildet durch Zugentlastung (**ABB. 6 A**) ziehen.
- Kupplung des Verlängerungskabels auf Netzstecker stecken
- Stellen Sie den Schneeauswurf ein (Richtung und Höhe).

GERÄT EINSCHALTEN

- Einschaltsperrle (**ABB. 8 A**) drücken und gedrückt halten.
- Einschalthebel (**ABB. 8 B**) ziehen und festhalten.
- Einschaltsperrle loslassen.

GERÄT AUSSCHALTEN

- Einschalthebel loslassen.

SCHWEINWERFER EINSCHALTEN

- Scheinwerfer mit Schalter (**ABB. 7 A**) einschalten.

- !** Nach dem Kontakt mit fremden Körpern lassen Sie den Betätigungshebel der Fräse los und schalten Sie den Motor ab. Nach dem abstellen der Fräse prüfen Sie und reparieren Sie eventuelle Beschädigungen

TIPPS FÜR DIE SCHNEERÄUMUNG

- Führen Sie die Schneeräumung möglichst bald nach dem Schneefall, später vereist die untere Schicht und die Schneeräumung wird schwieriger.
- Werfen Sie den Schnee nach Möglichkeiten in der Windrichtung ab.
- Räumen Sie der Schnee so ab, dass sich die Spuren der Schneefräse nicht überdecken.
- In windigen Bedingungen kippen Sie die Einstellung schwenkbarer Blende nach unten so, dass der ausgeworfene Schnee auf den Boden in der Nähe des Fräsegeräts fällt, es ist dann weniger wahrscheinlich, dass der Schnee in eine unerwünschte Richtung fällt.
- Überfordern Sie das Gerät nicht durch zu schnelle Fahrt. Die Geschwindigkeit des Vorgehens ist von der Tiefe sowie dem Gewicht des Schnees abhängig. Mit den Erfahrungen entwickeln Sie die effektivste Weise der Benutzung der Schneefräse bei verschiedenen Bedienungen.

REINIGUNG DER VERSTOPFTEN SCHNECKE ODER DES AUSWURFSSCHACHTS

! WARNUNG!

Verletzungsgefahr! Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Warten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

- Verstopfung mit geeignetem Werkzeug beseitigen. Niemals mit der Hand in den Auswurfschacht oder die Schnecke greifen!

WARTUNG UND EINLAGERUNG

VORSICHT!

Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewähren ist es zwingend erforderlich, dass die Maschine einmal in der Saison durch Fachpersonal kontrolliert wird und eine jährliche Wartung im Fachservice durchgeführt wird.

Eine richtig durchgeführte Wartung ist entscheidend für den sicheren, ökonomischen und problemlosen Betrieb der Maschine.

Die Nichteinhaltung der Vorschriften in Hinsicht auf die Wartung und Sicherheitsvorkehrungen kann Ihnen ernste Verletzungen oder den Tod verursachen. Halten Sie immer die Reihenfolge, die Sicherheitsvorkehrungen, die empfohlene Wartung und die empfohlenen Kontrollen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, ein.

WARNUNG!

Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AB, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie die Maschine abkühlen. Sichern Sie die Maschine (das Gerät) gegen ein zufälliges Anlaufen durch das Abschließen vom Anschluss an den elektrischen Strom ab.

DIESE WARNUNG WIRD NICHT IN DEN EINZELNEN PUNKTEN WIEDERHOLT WERDEN!

- **Lassen Sie die Maschine nach dem Beseitigen des Schnees mehrere Minuten laufen, um ein Einfrieren des Kollektors/Rotors zu vermeiden.**
- Achten Sie darauf, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem guten Arbeitszustand befindet.
- Halten Sie das Gerät in einem guten Zustand. Müssen die Sicherheits- und Hinweisaufkleber ersetzt werden, so ersetzen Sie diese.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Lüftungsschlitze sauber und nicht zugesetzt sind.
- Tauschen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Benutzen Sie nur original Ersatzteile und Zubehör. Andere Ersatzteile können unvorsehbare Schäden verursachen.

REINIGUNG

VORSICHT!

Besprühen Sie die Maschine nicht mit Wasser und reinigen Sie sie nicht unter fließendem Wasser.

Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel.

1. Entfernen Sie jegliche Schneereste von der Maschine, sobald Sie die Arbeit beenden. Reste von Schnee können in der Maschine gefrieren und damit die Maschine grundlos

belasten, dazu können die gefrorenen Reste bei der nächsten Nutzung der Maschine herausgeschleudert werden.

2. Reinigen Sie das Gerät möglichst bald nach jeder Arbeit und sorgfältig.
3. Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin! Sie könnten irreparable Schäden am Gerät verursachen. Von den Chemikalien könnten Kunststoffteile angegriffen werden.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch oder mit einer weichen Bürste.
5. Reinigen Sie die Geräteabdeckung, insbesondere die Lüftungsschlitze.

LAGERUNG

- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Stoppen Sie den Motor und trennen Sie die Zuleitung von der Stromspannung vor der Außerbetriebnahme.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Einlagern immer auskühlen.
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit im direkten Sonnenlicht.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen, dunklen und frostfreiem Ort, geschützt vor Staub und außerhalb der Reichweite von Kindern. Die optimale Lagertemperatur ist zwischen 5°C bis 30°C.
- Legen Sie das Gerät am besten in die Originalverpackung.
- Benutzen Sie zum Abdecken eine Plane aus luftdurchlässigem Material. Luftundurchlässiges Material wie z.B. Plastikfolie könnte zum Ansammeln von Luftfeuchtigkeit und anschließend zu Korrosion führen.

SCHMIEREN

- Schmieren Sie nach jeden 25 Betriebsstunden, wenigstens aber einmal in der Saison, sämtliche beweglichen Teile mit einem leichten Maschinenöl.
- **Vermeiden Sie das zufällige Bespritzen des Keilriemens und anderer Gummiteile mit Öl.**

TRANSPORT

Schalten Sie den Motor aus und trennen Sie das Motorkabel vom Netz. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht stürzt oder Stößen ausgesetzt wird. Für den Transport ist die Maschine waagrecht gegen verrutschen zu befestigen und gegen Umkippen zu sichern. Legen Sie keine Gegenstände auf den Maschine und lehnen Sie nichts an den Maschine an.

BEHEBEN VON PROBLEMEN

VORSICHT!

Störungen, die einen größeren Eingriff erfordern, können nicht in Eigenregie beseitigt werden.

Wenn es Ihnen nicht gelingt eine Störung mithilfe der unten beschriebenen Abhilfemaßnahmen zu beheben, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt, am besten an einen autorisierten Service.

Unfachmännische Eingriffe können Schäden oder ernste Verletzungen verursachen.

PROBLEM	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	ABHILFEMASSNAHME
Motor läuft nicht.	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Anschlusskabel defekt?	Autorisierten Servicezentrum kontaktieren.
Gerät räumt keinen Schnee.	Schnecke oder Auswurfschacht verstopft?	Verstopfungen beseitigen
	Keilriemen lose oder gerissen?	Autorisierten Servicezentrum kontaktieren.
Übermäßige Vibration.	Lockere Teile oder beschädigte Schnecke?	Autorisierten Servicezentrum kontaktieren.

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Im Falle eines Defektes des Produktes sollte diese von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit des Produktes zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an die Hubertus Bäume GmbH. www.hecht-garten.de
- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattservice Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: Werkstatt@Hecht-Garten.de
- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Produktes.
- Die Seriennummer des Produktes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Produkt gekauft wurde.

ENTSORGUNG



- Gemäß Richtlinie des Europäischen Parlaments und Rats 2012/19/EU über Elektrogeräte- und Elektronikgeräteabfälle darf dieses Produkt, und auch keine Teile von ihm, nach Beendigung der Lebensdauer zur Entsorgung in den kommunalen Abfall gegeben werden.
- Durch Sicherstellung der richtigen Entsorgung dieses Geräts nach Beendigung seiner Lebensdauer helfen Sie eventuelle negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, zu denen es durch eine ungeeignete Entsorgung dieses Elektrogeräts kommen könnte, zu verhindern.
- Durch eine ungeeignete Entsorgung von Ölresten, Chemikalien, Batterien, Produktteilen (und Ähnlichem) kann es zu einer Verunreinigung von Fließgewässern, Abwässern, der Luft, des Bodens und zu negativen Folgen nicht nur für die Umwelt, sondern auch für die menschliche Gesundheit kommen.
- **Geben Sie Verpackung, das Zubehör, die Füllungen und das Produkt zur Wiederverwertung ab.**
- Details erfahren Sie bei den örtlichen Ämtern oder bei Sammelhöfen.
- Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof.

i **Hinweis:** Eine unsachgemäße Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften gehandelt werden.

GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistung auf das Produkt:

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!

EN

DE

CS

SK

PL

HU

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN* fills seller / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebene[n] Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre[n] auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými aj národními normami, ustanoveními a nariadeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** muszáki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EÜ harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN ELECTRIC SNOW THROWER / **DE** ELEKTRO-SCHNEEFRÄSE / **CS** ELEKTRICKÁ SNĚHOVÁ FRÉZA / **SK** ELEKTRICKÁ SNEHOVA FRÉZA / **PL** ODŚNIEŻARKA ELEKTRYCZNA / **HU** ELEKTROMOS HÓMÁRÓ

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 9201 E

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

DYM9113

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999, 202500001 - 202599999, 202600001 - 202699999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 60335-1:2012+A15:2021; EN ISO 8437-1:2021; EN ISO 8437-2:2021; EN ISO 8437-4:2021; EN ISO 12100:2010; EN62233:2008 # M8A 060822 1053 Rev. 02
2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019 # E8A 060822 1235 Rev. 02
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 244148282a 001

EN The declared noise emission values corresponding to ISO 4871 / **DE** Die deklarierten Lärmemissionswerte, die ISO 4871 entsprechen / **CS** Deklarované hodnoty emisí hluku odpovídající ISO 4871 / **SK** Deklarované hodnoty emisii hluku zodpovedajúce ISO 4871 / **PL** Deklarowane poziomu emisji hałasu odpowiadające ISO 4871 / **HU** Az ISO 4871 szabványnak megfelelő bejelentett zajkibocsátás.

EN Guaranteed sound power level / **DE** Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA,d = 99 dB (A)

EN Measured sound power level / **DE** Gemessener Niveau der akustischen Leistung / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

LWA,m = 96,7 dB (A); K = 2,11 dB (A)

☑ Emission sound pressure level A, L_{PA} at the operator's station / Uncertainty K_{PA} / ☑ Niveau des akustischen Emissionsdruck A, L_{PA} auf Bedienerstandort / Unsicherheit K_{PA} / ☑ Hladina emisního akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Nejistota K_{PA} / ☑ Hladina emisného akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Neistota K_{PA} / ☑ Pozíom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, L_{PA} na stanowisku operatora / Niepewność K_{PA} / ☑ Kibocsátási hangnyomásszint, A, L_{PA} az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság K_{PA}

LPA = 82,7 dB (A); K = 3 dB (A)

☑ The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 3744. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / ☑ Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / ☑ Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušební postupem dle EN ISO 3744. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / ☑ Hodnota emisii hluku bola stanovena skúšobným postupom podľa EN ISO 3744. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES / ☑ Pozíom emisíj hálusu zostal okrešlony poprzec procedúre badawczą zgodnie z EN ISO 3744. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / ☑ A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasználtnál 2000/14/ÉK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/ÉK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744:1995 # 70.403.13.126.09 Rev. 01

☑ This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / ☑ Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / ☑ Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / ☑ Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / ☑ Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / ☑ A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch No. 151 Heng Tong Road, Shanghai
200070, P.R.China;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road (M), Dongling, Wuxi, 214100,
P.R.China;
TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd., Shanghai TÜV Rheinland Building, No.177, Lane 777 West
Guangzhong Road, Zhabei District, Shanghai 200072, P.R.China**

☑ We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contigently for the use determined by manufacturer, - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / ☑ Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / ☑ Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / ☑ Potvrđujemo, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / ☑ Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyčajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / ☑ Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt eljárást használatt esetében biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

☑ In Prague on / ☑ In Prag am / ☑ V Praze dne / ☑ V Prahe dňa / ☑ W Pradze w dniu / ☑ Prága, dátum:

15. 5. 2023

☑ The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer / ☑ Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / ☑ Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / ☑ Osoba oprávněná vypracovat v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode / ☑ Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / ☑ A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Michal Braxatoris

☑ Title: Head of Certification Department / ☑ Position: Leiter der Zertifizierungsabteilung / ☑ Funcke: Vedoucí oddělení certifikace / ☑ Funkcia: Vedúci oddelenia certifikácie / ☑ Stanowisko: Kierownik działu certyfikacji / ☑ Beosztás: Minőségbiztosítási osztály vezetője



www.hecht.cz

IAN: 900140

SJ-3105023 V.2.5



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolka.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de